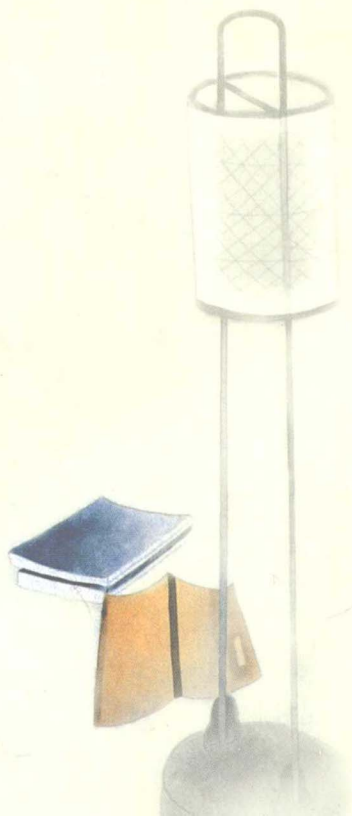


日本学研究论丛

第四辑 北京外国语大学日语系 编



學苑出版社

日本学研究论丛

第 四 辑

北京外国语大学日语系 编

第四辑编委 陶振孝
应 杰
丁红卫

学苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

日本学研究论丛/北京外国语大学日语系编. - 北京:学苑出版社,2004

ISBN 7-80060-184-6

I. 日… II. 北… III. 日本-研究-文集-日文
IV. K313.07-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 073528 号

出版发行:学苑出版社

社 址:北京市丰台区南方庄2号院1号楼 100078

网 址:www.book001.com

电子信箱:xueyuan@public.bta.net.cn

邮购电话:010-67674055

销售电话:010-67675512、67602949、67678944

印 刷 厂:北京白帆印务有限公司

开本印张:850×1168 32开本 12.875印张

字 数:310千字

版 次:2004年12月北京第1版

印 次:2004年12月北京第1次印刷

印 数:0001—1200册

定 价:30.00元



甘莹 女 北京外国语大学教授 台湾省彰化人 汉族 1916年11月28日出生。1945年5月参加革命工作 1987年9月在北京外国语大学离休。

1923年入台湾彰化女子公学校学习，1933年赴日学习。

1941年从台湾到北京，1945年在北京师范大学任代理讲师。

1949年加入台湾民主自治同盟，在该盟任华北总支部委员、妇女部长兼秘书。

1949年参加全国青年第一次代表大会，受到毛泽东主席的接见。

1950年到上海工作，担任华东人民广播电台日语编辑兼播音员。

1951年~1956年在外交部亚洲司工作。

1956年从外交部调入外交学院创办日语专业。

1962年外交学院日语专业划入北京外国语学院亚非语系，甘莹老师担任北京外国语学院日语教研室主任。

甘莹老师是外交学院日语专业和北京外国语大学日语专业(原北京外国语学院)的创始人，他和他的同事、学生一起在艰难时期开创了日语教育事业，是新中国的日语教育事业的创业者之一。20世纪50年代、60年代外交学院，北京外国语大学的日语专业从无到有，从小到大，从弱到强，步步都印下了创业者们的辛勤脚印。当年，从外交学院、



北京外国语学院毕业的学生们现在都活跃在中日交流的重要

岗位上。有从事外交工作的，有从事经贸工作的，有从事教育工作的，有从事研究工作的。每一位学子都沐浴着教师们的培育之光。甘莹老师在北京外国语大学工作期间，曾参加了台联的工作，为祖国的统一事业，尽到了台湾同胞的一份责任。

1981年—1985年曾担任北京市台湾同胞联谊会会长，全国台湾同胞联谊会副会长、北京市政协常委。

1985年—1988年曾担任北京市台湾同胞联谊会名誉会长。

1997年至今任北京市台联顾问。

甘莹老师是呐喊者，用日语向日本人民播撒了新中国的和平之声。甘莹老师是外交战士，它是新中国早期的对日外交工作者。甘莹老师是外交学院、北京外国语大学日语专业的创始人，是新中国日语教育事业的创业者之一，她为我国的日语教育事业做出了开拓性的贡献。

甘莹老师广泛联系和团结广大台湾同胞，为祖国和平统一事业播撒一片真情。



无论是甘莹老师的战友，还是甘莹老师的同事，无论是甘莹老师的同胞，还是甘莹老师的学生，今天都有一个心愿，祝甘莹老师长寿，并对甘莹老师辛勤的奉献致以深深的敬意。

前 言

北京外国语大学日语系从 1994 年起先后编辑出版了《日本学研究论丛》三辑。本辑为第四集，本辑刊登的论文，翻译方面有 7 篇；日语教学研究方面有 4 篇；日本语言研究方面有 4 篇；日本文学方面有 4 篇；日本思想方面研究有 1 篇；日本文化研究有 1 篇；日本社会研究有 2 篇，研究生论坛 1 篇，共计 24 篇。

李芒先生的文章是在我系 1999 年举办的翻译研讨会上发表的。李芒先生当时兴高采烈地参加了研讨会。会上，李先生精辟的论述为大会增添了光彩。因征集其它稿件，本辑出版拖至今日。遗憾的是李芒先生没有看到本辑的出版就驾鹤西行了。李芒先生是我国研究日本文学的大师，他的仙逝，无疑是一个莫大的损失。我们为李芒先生的走而悲痛，也为有更多的日本文学研究者潜心研究日本文学而骄傲。李芒先生在九泉之下也会为之高兴。

北京外国语大学日语系是一个教学机构，同时，也肩负着科研工作。历史走到今天，我们的大学教师应该担负起教学、科研这两副担子，为我国的日语教育事业和日本研究工作，为增进中日两国相互理解、相互交流做出自己的贡献。

我们欢迎国内外同行，积极投稿，支持我们的工作。

本书出版之际，得到了学苑出版社郭强同志的大力支持，
在此，谨向学苑出版社致以深深的敬意！

北京外国语大学日语系

主 任： 

2004 年 5 月

《日本学研究论丛》稿约

《日本学研究论丛》是北京外国语大学日语系学术委员会主办的综合性学术刊物，面向国内外发行。本刊开设日本语言学、文学、政治经济、社会文化、日语教学、翻译理论与实践、日本研究动态、人物、中日交流等栏目。本刊的办刊目的是“为日本问题研究者提供发表交流的平台、提高我国日本问题研究的学术水平”。欢迎各界人士、教学研究人员踊跃投稿。

本刊所发表的文章均系作者的个人观点，不代表本刊意见。

来稿要求：

1. 凡本刊所发表的文章一律文责自负，文章版权属本编辑部。
2. 中文稿件一般字数为八千字以内，日文稿件字数在一万字以内。

标点符号的使用等要符合中文及日文规范。

3. 来稿请在首页（另页）写明稿件题目、作者姓名、出生年月、现职单位、联系地址、邮政编码、电话、电子邮箱地址等相关信息。提供 300 字以内的内容提要、3 至 5 个关键词。
4. 来稿请使用 A4 打印稿，并同时寄交软盘一张。请使用 Microsoft Windows 操作系统 Microsoft Word 编写，中文使用五号宋体，日文用 MS 明朝 10.5 フォント或其它在中文系统 Windows2000/XP 中可顺利转换的字体。

5. 稿件受理日期为每年的 9 月 1 日至 10 月 31 日, 请勿一稿多投。
收到来稿后三个月内通知作者是否刊用, 如三个月后仍未接到本刊通知, 作者可自行处理。
6. 注释一律采用文末尾注。请注明文稿所使用的参考文献书目, 依次写明作者姓名、论文题目、书名、出版者、出版年月。
7. 来稿请寄本刊编辑部, 请勿寄给个人, 以免丢失。
8. 未被采用的稿件本刊不负责退稿, 请作者自留稿底。
9. 本刊编辑部可能对来稿做一定修改或删节。作者如不同意, 请在投稿时声明。
10. 来稿请寄: 北京市西三环北路 2 号

北京外国语大学日语系《日本学研究论丛》编辑部
邮政编码: 100089

电 话: (010) 88816276

《日本学研究论丛》编辑部

尊敬的读者：

您在本书中发现有哪些不足,或对本书的内容有所讨论,请来信。来信请寄:北京外国语大学日语系应杰收。

学苑出版社将陆续推出《学苑海外中国学译丛》,旨在将海外中国学(汉学)研究的优秀成果介绍到国内来,以促进中外学术的交流,并为我国的学术研究提供借鉴。

- 1 郭店老子:东西方学者的对话 [美]艾兰、[英]魏克彬原编
邢文编译 定价:30.00 元
- 2 简帛老子研究 [美]韩禄伯著 邢文改编 余瑾翻译 定
价:26.00 元
- 3 道不远人:比较哲学视域中的《老子》 [美]安乐哲、郝大维著
何金俐译 定价:30.00 元

学苑出版社以传承中华文化、繁荣学术为宗旨。近年来,出版了百余种文史方面的学术著作,希望得到您的批评和建议。来函请寄:北京市丰台区南方庄2号院1号楼学苑出版社学苑文丛编委会郭强收,邮政编码:100078。E-mail: guoq2008@sohu.com

谢谢所有学苑版图书的读者朋友。

学苑文丛：

- 1 周祖谟语言文史论集 周祖谟著 定价:40.00 元
- 2 文论散记 周振甫著 定价:30.00 元
- 3 满语杂识 爱新觉罗瀛生著 定价:100.00 元
- 4 中古汉译佛经叙事文学研究 吴海勇著 定价:30.00 元

- 5 司空图及其诗论研究 张少康著 定价:15.00 元
- 6 古典文学文献学丛稿 刘跃进著 定价:23.00 元
- 7 《文心雕龙》的传播和影响 汪春泓著 定价:30.00 元
- 8 苏辙年谱 孔凡礼撰 定价:50.00 元
- 9 汉唐封爵制度(第2版) 杨光辉著 定价:20.00 元
- 10 魏晋南北朝史论 黎虎著 定价:38.00 元
- 11 清代国家机关考略(修订本) 张德泽著 定价:18.00 元
- 12 清朝皇位继承制度 杨珍著 定价:38.50 元
- 13 中国地下社会(第一卷:清前期秘密社会卷)(修订本) 秦宝琦著 定价:40.00 元
- 14 中国地下社会(第二卷:晚清秘密社会卷) 秦宝琦著 定价:40.00 元
- 15 一八四〇年前的中国基督教 孙尚扬、〔比利时〕钟鸣旦著 定价:30.00 元
- 16 明清档案学 秦国经著 定价:80.00 元(精装)
- 17 五库斋清史丛稿 何龄修著 定价:50.00 元
- 18 早期中西交通与交流史稿 石云涛著 定价:40.00 元
- 19 中国历史地理学五十年(1949~2000) 华林甫主编 定价:80.00 元(精装)
- 20 王北辰西北历史地理论文集 本书编写组编 定价:20.00 元
- 21 鲁迅和中国文化(第2版) 林非著 定价:25.00 元
- 22 艰巨的啮合——中国现当代文学专题研究 汪应果著 定价:20.00 元

学会会刊与论文集:

- 23 诗经研究丛刊(第1辑) 中国诗经学会编 定价:30.00 元
- 24 诗经研究丛刊(第2辑) 中国诗经学会编 定价:35.00 元

- 25 诗经研究丛刊(第3辑) 中国诗经学会编 定价:30.00 元
- 26 诗经研究丛刊(第4辑) 中国诗经学会编 定价:30.00 元
- 27 诗经研究丛刊(第5辑) 中国诗经学会编 定价:30.00 元
- 28 诗经研究丛刊(第6辑) 中国诗经学会编 定价:30.00 元
- 29 诗经研究丛刊(第7辑) 中国诗经学会编 定价:30.00 元
- 30 诗经研究丛刊(第8辑) 中国诗经学会编 定价:30.00 元
- 31 第四届诗经国际学术研讨会论文集 中国诗经学会编 定价:100.00 元
- 32 第五届诗经国际学术研讨会论文集 中国诗经学会编 定价:80.00 元
- 33 第六届诗经国际学术研讨会论文集 中国诗经学会编 定价:100.00 元
- 34 中国楚辞学(第1辑) 中国屈原学会编 定价:30.00 元
- 35 中国楚辞学(第2辑) 中国屈原学会编 定价:30.00 元
- 36 中国楚辞学(第3辑) 中国屈原学会编 定价:30.00 元
- 37 中国楚辞学(第4辑) 中国屈原学会编 定价:30.00 元
- 38 中国楚辞学(第5辑) 中国屈原学会编 定价:30.00 元
- 39 中国楚辞学(第6辑) 中国屈原学会编 定价:30.00 元
- 40 中国楚辞学(第7辑) 中国屈原学会编 定价:30.00 元
- 41 论刘勰及其《文心雕龙》 中国文心雕龙学会编 定价:40.00 元
- 42 《文心雕龙》资料丛书(全二册) 中国文心雕龙学会编 定价:300.00 元
- 43 《文选》与文选学——第五届文选学国际学术研讨会论文集
中国文选学研究会编 定价:100.00 元
- 44 中国苏轼研究(第1辑) 中国人民大学文学院主办 定价:40.00 元
- 45 中国苏轼研究(第2辑) 中国人民大学文学院主办 定价:

40.00 元

- 46 中国古典文学与文献学研究(第1辑) 郑州大学古代文学与文献学研究中心主办 陈飞主编 定价:30.00 元
- 47 中国古典文学与文献学研究(第2辑) 郑州大学古代文学与文献学研究中心主办 陈飞主编 定价:30.00 元
- 48 中国古典文学与文献学研究(第3辑) 郑州大学古代文学与文献学研究中心主办 陈飞主编 定价:30.00 元
- 49 文学前沿(第7辑) 首都师范大学文学院主办 左东岭主编 定价:24.00 元
- 50 文学前沿(第8辑) 首都师范大学文学院主办 左东岭主编 定价:24.00 元
- 51 文学前沿(第9辑) 首都师范大学文学院主办 左东岭主编 定价:24.00 元
- 52 报德思想与中国文化(二宫尊德思想论丛I) 刘金才〔日〕草山昭主编 定价:80.00 元
- 53 日本语言文化研究(第4辑) 北京大学日本文化研究所、北京大学日本语言文化系编 定价:30.00 元
- 54 日本语言文化研究(第5辑) 北京大学日本文化研究所、北京大学日本语言文化系编 定价:30.00 元
- 55 日本学研究(第14期) 北京日本研究中心编 定价:45.00 元
- 56 日本学研究论丛(第4辑) 北京外国语大学日语系编 定价:30.00 元
- 57 亚细亚民俗研究(第3辑) 陶立璠主编 定价:20.00 元
- 58 亚细亚民俗研究(第4辑) 陶立璠主编 定价:28.00 元
- 59 唤天学术(第1辑) 首都师范大学文学院主编 定价:30.00 元
- 60 唤天学术(第2辑) 首都师范大学文学院主编 定价:

30.00 元

- 61 喉天学术(第3辑) 首都师范大学文学院主编 定价:
30.00 元

首都师范大学中国诗歌研究中心学术丛刊:

- 62 周汉诗歌综论 赵敏俐著 定价:30.00 元
63 唐诗十三论 吴相洲著 定价:30.00 元
64 明代心学与诗学 左东岭著 定价:30.00 元
65 比较诗学与他者视域 杨乃乔著 定价:35.00 元
66 面向新诗的问题 王光明著 定价:30.00 元
67 走向哲学的诗 吴思敬著 定价:30.00 元
68 朱熹诗经学研究 檀作文著 定价:20.00 元
69 新诗纪事 刘福春撰 定价:36.00 元
70 夏商周原始文化要论 周延良著 定价:20.00 元
71 中唐诗歌嬗变的民俗观照 刘航著 定价:20.00 元

其它文史著作:

- 72 思无邪斋诗经论稿 夏传才著 定价:36.00 元
73 诗义稽考(全6册) 刘毓庆等编纂 定价:180.00 元
74 诗经古义新证(中国台湾)季旭升著 定价:28.00 元
75 郑玄以礼笺《诗》研究 梁锡锋著 定价:20.00 元
76 诗经风雅颂研究论稿 张启成著 定价:25.00 元
77 诗论与子论 王长华著 定价:23.00 元
78 诗骚新识 杨仲义著 定价:20.00 元
79 先秦两汉诗经研究论稿 袁长江著 定价:23.00 元
80 二十世纪诗经研究文献目录 寇淑慧编 定价:40.00 元
81 诗经要籍提要 中国诗经学会编 夏传才、董治安主编 定
价:36.00 元

- 82 日本楚辞研究论纲 徐志啸著 定价:25.00 元
- 83 先秦两汉文学论集——祝贺褚斌杰教授从教 50 周年 章必功等编撰 定价:50.00 元
- 84 《文心雕龙》散论及其他(增订本,第 2 版) 周绍恒著 定价:12.00 元
- 85 在《文心雕龙》与《诗学》之间 王毓红著 定价:30.00 元
- 86 文论通说 张方著 定价:25.00 元
- 87 孔凡礼古典文学论集 孔凡礼著 定价:36.00 元
- 88 中古文学与文论研究 刘文忠著 定价:25.00 元
- 89 广陵余响——论嵇康之死与魏晋社会风气之演变及文学之关系 牛贵琥著 定价:20.00 元
- 90 魏晋文学与中原文化 卫绍生著 定价:25.00 元
- 91 建安唐宋文学考论 石云涛著 定价:30.00 元
- 92 先唐散文艺术论(上、下册) 熊礼汇著 定价:45.00 元
- 93 论“诗史”的定位及其他 许德楠著 定价:20.00 元
- 94 苏轼的哲学观与文艺观 冷成金著 定价:36.00 元
- 95 晁说之研究 张剑著 定价:20.00 元
- 96 姜夔与南宋文化 赵晓岚著 定价:36.00 元
- 97 吕祖谦文学研究 杜海军著 定价:20.00 元
- 98 金元辞赋论略 康金声、李丹著 定价:20.00 元
- 99 晚清词学的思想与方法 皮述平著 定价:20.00 元
- 100 词录 王国维撰 徐德明整理 定价:10.00 元
- 101 史记艺术研究 杨树增著 定价:30.00 元
- 102 汉语诗体学 杨仲义、梁葆莉著 定价:23.00 元
- 103 话本小说叙事研究 罗小东著 定价:20.00 元
- 104 明清小说的文化审视 皋于厚著 定价:25.00 元
- 105 中国早期戏剧观念研究 胡明伟著 定价:30.00 元
- 106 中国家乐戏班 张发颖著 定价:25.00 元

- 107 中国戏班史(增订本,第2版) 张发颖著 定价:40.00 元
- 108 西游记新论(修订本,第2版) 刘戈著 定价:36.00 元
- 109 红楼梦弹词开篇集 刘操南编著 定价:20.00 元
- 110 历史与叙事——二十世纪中国文学与文化批评 戴清著
定价:20.00 元
- 111 寻找精神家园——思想者鲁迅论 程致中著 定价:20.00
元
- 112 中国二十世纪乡土小说论评(修订版) 庄汉新、邵明波主
编 定价:32.00 元
- 113 史学与中国文化传统(增订本) 陈其泰著 定价:36.00 元
- 114 史学与民族精神 陈其泰著 定价:36.00 元
- 115 禅让政治研究:王莽禅汉及其心法传替 杨永俊著 定价:
20.00 元
- 116 二十世纪疑古思潮 吴少珉、赵金昭主编 定价:36.00 元
- 117 考古学与二十世纪中国学术 沈颂金著 定价:20.00 元
- 118 二十世纪简帛学研究 沈颂金著 定价:40.00 元
- 119 二十世纪中国礼学研究论集 陈其泰、郭伟川、周少川编
定价:36.00 元
- 120 新中国史学五十年 张剑平著 定价:30.00 元
- 121 黎昔非与《独立评论》 黎虎主编 定价:80.00 元
- 122 梵竺庐集补编 金克木著 定价:18.00 元
- 123 游民文化与中国社会 王学泰著 定价:40.00 元
- 124 两周民本思想研究 王保国著 定价:20.00 元
- 125 知半斋文集 王赓唐著 定价:50.00 元
- 126 中国历史文献学 曾昭芬、崔文印著 定价:16.00 元
- 127 中国古代审美文化考论 杜道明著 定价 30.00 元
- 128 中外神话与文明研究 张启成著 定价 25.00 元
- 129 先秦神话思想史论 赵沛霖著 定价:20.00 元

- 130 韩国儒学思想研究 [韩]崔根德著 定价:32.00 元
- 131 明末清初中外科技交流研究 张承友、张普、王淑华著 定价:20.00 元
- 132 中国古代版刻版画史论集 周心慧著 定价:28.00 元
- 133 中国版画史丛稿 周心慧著 定价:80.00 元
- 134 清人学术笔记提要 徐德明撰 定价:10.00 元
- 135 清代学术词典 赵永纪主编 定价:100.00 元
- 136 美学纲要(增订本) 庄汉新著 定价:15.00 元